



# 誓約書 LONG-TERM PROGRAM AGREEMENT

TO : WOSPRO JAPAN

## **+Candidate himself 【本人】**

Fullname(名前): \_\_\_\_\_

Nationality(国籍): \_\_\_\_\_

Date and place of birth(生年月日/出生地): \_\_\_\_\_ (y/m/d) \_\_\_\_\_

Gender(性別):  Male(男)  Female(女)

Present Address(現住所): \_\_\_\_\_

Email Address(メール): \_\_\_\_\_

Tel(電話番号): \_\_\_\_\_

Fax(ファクス): \_\_\_\_\_

Passport Number(旅券番号): \_\_\_\_\_

Date of issue(旅券発行日): \_\_\_\_\_

Date of expiration(有効期限): \_\_\_\_\_

Choose your program plan (プログラムプランの選択)

<input type="checkbox"/> <b>15months from January</b>	<input type="checkbox"/> <b>18months from October</b>
<input type="checkbox"/> <b>21months from July</b>	<input type="checkbox"/> <b>12/24months from April</b>

I am admitted to enter into Japan. After the entry into the country, I pledge to observe the Japanese law and do my best for study. (私はこのたび日本に入国を許可されました。入国後は法律を堅く守り、勉学に専心努力することを誓約いたします。)

I hereby declare the above statement filled out by me, is true and correct. (以上の内容はすべて私が直筆したものであり、上記の通り相違ありません。)

Upon being permit to join the Wospro Japan program, I will respect all the rules of Wospro Japan and Wospro Japan Partners. (私は、この度、ワspro・ジャパンのプログラムに参加することに同意し、ワspro ジャパンと提携社のすべてのルールを守ることを誓います。)

## **+Guarantor 【保証人】**

We guarantee this person will surely observe the law, and we undertake full responsibility for him before and while his stay in Japan. (上記の者については、法律を堅く守らせ、本人の入国前及び在国中における一切のことについて、私どもが責任をもってお引き受けいたします。)

Guarantor's fullname (経費支弁の氏名) : \_\_\_\_\_

Address (住所): \_\_\_\_\_

Phone/Mobile (電話): \_\_\_\_\_

Email Address(メール): \_\_\_\_\_

Date of Birth (生年月日): \_\_\_\_\_

Relationship with the Candidate (本人との関係): \_\_\_\_\_

We accept to pay the wospro services fees after the issue of the certificates of eligibility and admission of school. This amount depend to the country, the distance from Japan. Please ask a estimation after given us all the details about you.

認定書及び入学許可書を降りたら、私達はワスプロ・ジャパンサービス料を納入することを同意します。ワスプロ・ジャパンサービス料は国と日本国と距離により違いますので自分の状況をワスプロ・ジャパンに知らせて、見積書を聞いてくださいますようお願いいたします。

Note(留意点):

♠ Your signature must be preceded by the mention "**readed and approved**" (自署で記入して“すべて読んで同意しました”とサインしてください。)

♠ This contract form must be filled out by the candidate and the guarantor themselves. (本人・保証人記入欄は、必ず自署で記入してください)

♠ Print out the contract in 2 exemplaries. (二通用意して下さい。)

Date of application (作成年月日) \_\_\_\_\_

Sign (印)

Guarantor's fullname \_\_\_\_\_  
(経費支弁の氏名)

Applicant fullname \_\_\_\_\_  
(申請者の氏名)

Wospro Japan or Representative \_\_\_\_\_  
(ワスプロ・ジャパン)

